

VALLI OLIMPICHE:
OCCITANO LINGUA MADRE
Per saperne di più

LES VALLÉES DES JEUX OLYMPIQUES:
OCCITAN LANGUE MÈRE
Pour en savoir davantage

VALADAS OLIMPICAS:
OCCITAN LENGA MAIRE
Per n'en saber de mai

THE VALLEYS OF THE OLYMPIC GAMES:
OCCITANIAN MOTHER TONGUES
To learn more about it



Chi erano i trovatori?



Qui eron los trobadors?



Who were the troubadours?



Qui étaient les troubadours?

Trovatore viene dal verbo trobar.

I trovatori cercarono e trovarono il rinnovamento della poesia nell'Europa medievale desiderosa di rinascere dopo secoli di paure e incertezze.

Furono poeti itineranti: andavano di castello in castello dal territorio occitano francese, all'Italia, alla Catalonia, alla Spagna.

Protetti dai nobili signori, componevano poesie d'amore, versi raffinati, ispirati alla natura o al valore di uomini e donne di grande sentimento. Cantavano le loro poesie accompagnandosi con uno strumento. Lo stile dei trovatori ebbe grande influenza sulle letterature che nacquero in Europa dopo il Mille. Così la loro lingua, l'occitano.

Persino Dante Alighieri prima di scrivere la Commedia fu incerto se usare la lingua d'oc o il toscano.

Trobador ven dal vèrbe trobar.

Los trobadors an cerchat e trobat la maniera de renovar las composicions poeticas dins aquela Euròpa de l'Atge Mesan que volia renàisser après de sècles d'escur e de paor.

Eron de poetas que se meiravon d'un chastèl a l'autre, da l'Occitània granda a l'Italia, a la Catalonha, a l'Espanha.

Sot l'ala dels nòbles senhoris, creavon de poesias d'amor, de vèrs fins e delicats, inspirats a la natura o a la valor de òmes e femnas de grands sentiments. Chantavon lors poesias e sonavon d'estruments. La mòda dels trobadors a ben marcat las literaturas que naission en Euròpa après l'an mila. E parier a fait la lor lenga, l'occitan.

Fins Dante Alighieri, derant d'escriure la Comedia, sabia pas ben s'adobrar la lenga d'òc o lo toscan.

The word troubadour comes from the verb trobar.

The troubadours searched and found the renovation of poetry in Medieval Europe when people aspired to be reborn after centuries of fear and uncertainties.

The troubadours were wandering poets: they went from castle to castle from the Langue d'Occ territories in France, to Italy, to Catalonia and Spain.

Protected by noblemen, they wrote love poems, refined verses, inspired by nature or by the value of high-minded and good-hearted men and women.

They used to sing their poems by accompanying them with an instrument. The troubadours' style influenced the European literature after year One thousand. So did their language, Occitanian.

Even Dante Alighieri was not sure whether to write his Comedy in Occitanian or Tuscan!



Troubadour vient du verbe trobar.

Les troubadours cherchèrent et trouvèrent le renouveau de la poésie dans l'Europe médiévale désireuse de renaître après des siècles de peurs et d'incertitudes.

Ce furent des poètes itinérants: ils allaient de château en château des territoires de Langue d'Occ en France, à l'Italie, à la Catalogne, à l'Espagne.

Protégés par les nobles seigneurs, ils composaient des poésies d'amour, des vers raffinés, inspirés de la nature ou de la valeur d'hommes et de femmes de grand sentiment. Ils chantaient leurs poésies en s'accompagnant avec un instrument. Le style des troubadours eut une grande influence sur les littératures qui naquirent en Europe après l'an Mille. Et ainsi leur langue, l'occitan.

Même Dante Alighieri avant d'écrire la Comédie hésita entre utiliser la langue d'oc ou le toscan!